

PLANO DE ENSINO DE DISCIPLINA E OUTRAS INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Programa de Pós-Graduação em Letras: Estudos Literários - Segundo semestre letivo de 2023 - 2/2023

Professor: Rogério de Souza Sérgio Ferreira – e.mail: rogeriossferreira@gmail.com

Internet

workspace: <http://faculdadeletrasufjf.pbworks.com/w/page/95830610/Syllabus#view=edit>

Linha de Pesquisa: Literatura e Transdisciplinaridade

Disciplina: Materialidades da Literatura (M/D) – Código Mestrado: 2022026

Código Doutorado: 3005026

Justificativa: disponível no endereço http://www.ufjf.br/ppgletras/files/2019/09/Linha-2_Materialidades-da-Literatura.pdf

Início das aulas: 23/08/23

Término das aulas: 20/12/2023

Data de entrega de trabalhos na Secretaria do PPG Letras: a definir

Data de entrega de notas dos trabalhos corrigidos na Secretaria do PPG: a definir

Horário: 4ª feira – 8h às 11h.

Local: Sala 2004 (Prédio Redondo)

Nome do Curso: Potencialidades da literatura sob o olhar da técnica

Ementa: Literatura em uma cultura tecnicista e transdisciplinar. Análise literária e artística de obras produzidas perante novas condições tecnológicas com auxílio de programas computacionais. A poesia e prosa nos meios impresso e eletrônico: transformações, inovações e limites.

Material para o Curso: cópias de alguns textos encontram-se disponíveis no Google Classroom, na Internet e em "Files", do PBWorks. Logo após a matrícula, convite será enviado aos alunos para ingressarem na plataforma.

I. PROGRAMA

1) Reflexões filosóficas a respeito da cultura tecnicista

a) "Cibernética e Fantasmas (Notas sobre a narrativa como processo combinatório)", capítulo do livro *Assunto Encerrado* (Italo Calvino) - *Discursos sobre literatura e sociedade*. Disponível em "Files", no PBWorks.

b) "A obra de arte na era de sua reprodutibilidade técnica", de Walter Benjamin. (p. 51 a p. 94). PDF disponível em http://www.mom.arq.ufmg.br/mom/02_babel/textos/benjamin-obra-de-arte-1.pdf

c) "A Escrita: há futuro para a escrita?", de Vilem Flusser. Capítulos selecionados. Disponível em "Files".

d) "Os meios de comunicação como extensões do homem", de Marshall McLuhan. (Introdução + Prefácio + Capítulo 1 - p.9 a p. 37) - Disponível em "Files", no PBWorks.

e) "Língua de tradição e língua técnica", de Martin Heidegger. Tradução Mário Botas. Lisboa: Passagens, 1999. Disponível em PDF no endereço <https://marcosfabionuva.files.wordpress.com/2011/08/lc3adngua-de-traduc3a7c3a3o-e-lc3adngua-tc3a9cnica.pdf>

f) Literatura potencial/combinatória - e.1) "O grupo OuLipo: dos primórdios até os dias de hoje", por João Pombo Barile. <https://www.otempo.com.br/entretenimento/magazine/o-grupo-oulipo-dos-primordios-ate-os-dias-de-hoje-1.628252> e.2) "Ratos no Labirinto: a escrita restritiva do Oulipo" - <https://piaui.folha.uol.com.br/materia/ratos-no-labirinto-2/> e.3) Alguns trechos do livro *Literatura e Matemática*, de Jacques Fux. Disponível em "Files", no PBWorks. e.3) "O grupo Oulipo", por Nuno Carmaneiro - <https://gazeta.spm.pt/getArtigo?gid=445>

g) "Para uma teoria do texto computacional", de Pedro Barbosa. Disponível em "files", no PBworks, ou através do link https://po-ex.net/images/stories/pedrobarbosa/lc1/pb_lc1_1977_parte1.pdf

h) "Inteligência Artificial e Poesia: uma reflexão teórica sobre o caso dos *Poetry Bots*" (Pedro D'Alte) - <https://revistas.uminho.pt/index.php/2i/article/view/2505/3008>

i) "Arte e inteligências artificiais: implicações para a criatividade" (Sergio José Venâncio Júnior) - <https://www.revistas.usp.br/ars/article/view/152262/153219>

j) "Poesia Experimental e Ciberliteratura: por uma literatura marginalizada" (Rui Torres) - https://po-ex.net/evaluation/PDF/torres_flup.pdf

Atividade Prática: The N + 7 Machine

Propósito: Substitui cada substantivo no texto com o sétimo substantivo encontrado na sequência no dicionário. 5 textos alternativos são gerados. Restrito à língua inglesa.

Endereço: <http://www.spoonbill.org/n+7/>

Exemplo: Poema "The Tyger", de William Blake -

<http://www.spoonbill.org/n+7/texts/blake.html>

2) Diferentes forma de ler. Humanidades Digitais e Literatura Eletrônica

a) a.1) "Navegar no ciberespaço: o perfil cognitivo do leitor imersivo", de Lúcia Santaella (p. 15 a p. 35). Disponível no Google Classroom. a.2) "O livro como prótese reflexiva", de Lúcia Santaella. Disponível em "Files", no PBWorks.

b) "Literatura Eletrônica: novos horizontes para o literário", de Katherine Hayles. (p. 19 à p. 60)

c) "A literatura vista de longe" (livro completo - disponível em "files" - e "Atlas do romance europeu" (p. 13 a p. 19; p. 151 a p. 208), de Franco Moretti

d) Humanidades Digitais: algumas definições e áreas de atuação.

d.1) http://en.wikipedia.org/wiki/Digital_humanities

d.2) <https://journals.openedition.org/lerhistoria/2496>

f) Análise literária com auxílio de programas computacionais

f.1) "A Poética de Aristóteles e as Humanidades Digitais: da análise dos clássicos à criação de algoritmos", por Marcelo Araújo -

https://drive.google.com/file/d/11c7niNjDXA00KTqe_i5gpLPT9Y3Hwy9A/view

f.2) "Guimarães Rosa e Inteligência Artificial: um gerador de narrativas do sertão" -

<https://finchsolucoes.com.br/pt-br/guimares-rosa-e-inteligencia-artificial-um-gerador-de-narrativas-do-serto>

"Consegue uma Inteligência Artificial escrever como Guimarães Rosa?

<https://medium.com/turing-talks/consegue-uma-intelig%C3%Aancia-artificial-escrever-como-guimar%C3%A3es-rosa-313d7d1b1acb>

f.3) Quem precisa de crítica literária? Algoritmos já leem romances e conseguem analisar a estrutura de obras de ficção - <https://estadodaarte.estadao.com.br/quem-precisa-de-critica-literaria-algoritmos-ja-leem-romances-e-conseguem-analisar-a-estrutura-de-obras-de-ficcao/>

g) Um conto 100% escrito e ilustrado por uma Inteligência Artificial -

<https://www.hypeness.com.br/2022/12/um-conto-100-escrito-e-ilustrado-por-uma-inteligencia-artificial/>

II - CRONOGRAMA

Agosto (23, 30)

23/08 - a) Apresentação e discussão do programa

b) A relação entre Literatura e Ciência, no ponto de vista de Italo Calvino, em "Cibernética e Fantasmas (Notas sobre a narrativa como processo combinatório)", capítulo do livro *Assunto Encerrado - Discursos sobre literatura e sociedade*.

30/08 - a) "Cibernética e Fantasmas" (Parte 2)

b) A perda da "singularidade" do objeto artístico, na concepção de Walter Benjamin, em "A obra de arte na era de sua reprodutibilidade técnica", (p. 51 a p. 94)

Setembro (6, 13, 20, 27)

06/09 - a) Walter Benjamin (Parte 2)

b) A tendência da escrita linear para ser transcodificada digitalmente, no entender de Vilém Flusser

13/09 - Flusser (Parte 2)

20/09 - O conceito de "O Meio é a Mensagem", de Marshall McLuhan e as limitações da língua técnica, na visão de Martin Heidegger.

27/09 - Literatura Potencial/Combinatória - Experimentações na prosa e na poesia

Outubro (4, 11, 18, 25)

04/10 - Literatura Potencial/Combinatória (Parte 2)

11/10 - A literatura contemporânea já é digital, segundo Katherine Hayles e os três tipos de leitores: o contemplativo, o movente e o imersivo, por Lúcia Santaella

18/10 - Humanidades Digitais: algumas definições e áreas de atuação.

a) http://en.wikipedia.org/wiki/Digital_humanities

b) <https://journals.openedition.org/lerhistoria/2496>

c) Análise literária com auxílio de programas computacionais - (ver exemplos acima)

25/10 - Em busca de um padrão evolutivo da literatura e não a singularidade de determinada obra. Primeiros capítulos de *"A literatura vista de longe"*, de Franco Moretti.

Novembro (1, 8, 22, 29)

01/11 - *A Literatura Vista de Longe* - parte 2 e *Atlas do Romance Europeu* (Moretti)

08/11 - Apresentação de Programas Computacionais úteis para as Humanidades Digitais: a) "DH Toy Chest", de Alan Liu, da

UCSB Ver <http://dhresourcesforprojectbuilding.pbworks.com/w/page/69244319/Digital%20Humanities%20Tools#tools-internet-research> e apresentação das atividades práticas.

22/11 - **ATIVIDADES PRÁTICAS I (hands-on exercises)** -

A) Com o auxílio da ferramenta *StoryMap JS* (<https://storymap.knightlab.com/>) elabore uma narrativa na qual imagens e textos são utilizados. Exemplo 1: <http://faculdadeletrasufjf.pbworks.com/w/file/112076626/StoryMap-Wendell%20Guiducci.docx>

B) Ferramenta Voyant 2.0 Terms Radio

Para explicações gerais em língua portuguesa

ver http://www.larhud.ibict.br/index.php?title=Voyant_Tools

Site: <http://tapor-test.artsrn.ualberta.ca/tools/582> or <https://voyant-tools.org/>

Cirrus is a visualization tool that displays a word cloud relating to the frequency of words appearing in one or more documents. One can click on any word appearing in the cloud to obtain detailed information about its relativity.

Após escolher um texto literário e colocá-lo na ferramenta *Voyant* (<http://tapor-test.artsrn.ualberta.ca/tools/582>), reflita sobre os grupos de palavras geradas. O que você esperava visualizar e o que de fato é mostrado? Exemplo dessa atividade feita por

discente: http://faculdadeletrasufjf.pbworks.com/w/file/141789171/Voyant%20I%C3%A9ssicaFran%C3%A7a_%282020%29.docx

- Explicações de usuário disponível em <https://www.youtube.com/watch?v=EfEPaXIEZqI>

- Tutorial completo localizado no

endereço <https://library.villanova.edu/application/files/9815/8739/5480/VoyantToolsParadiseLostTutorial.pdf>

29/11 - **ATIVIDADES PRÁTICAS II (hands-on exercises)**

1. Com o auxílio do programa computacional "Google Ngram Viewer", no endereço <https://books.google.com/ngrams>, destacar a relevância dos nomes de três ou mais autores brasileiros, levando em consideração que eles pertencem a um corpus criado pelo Google. Em termos puramente de visibilidade, de penetração no mercado, o resultado apresentado surpreende ou confirma suas expectativas? Quais outros termos ou palavras, relacionados à nossa literatura,

poderiam ser inseridos na pesquisa e com quais propósitos? Exemplo de aplicação: levantamento
feito por discente -

<http://faculdadeletrasufjf.pbworks.com/w/file/112638598/Atividade%20Ngram%20Viewer%20Ferna%20nda.docx>

Obs: Explicação em português sobre o "Google Ngram Viewer" encontra-se disponível em <http://deutilt.com.br/tudo-junto/google-ngram-viewer/>. Recursos mais complexos do programa são explicados (em inglês) no endereço <https://books.google.com/ngrams/info>

- Tutorial em inglês do Google Ngram Viewer disponível em <https://www.youtube.com/watch?v=m10t7Z6Y5qg>

Dezembro (06, 13, 20)

06/12 - **ATIVIDADES PRÁTICAS III (hands-on exercises).**

- Na categoria "Sentiment Analysis" o objetivo é, conforme o nome sugere, identificar qual sentimento (alegria, tristeza, otimismo, etc) predomina no texto. Como exemplos, poderíamos citar os parágrafos iniciais do conto "Bliss", de Katherine Mansfield <https://web.stanford.edu/~jsabol/existentialism/materials/mansfield-bliss.pdf> e a história completa "The Appointment in Samarra", de W. Somerset Maugham - <https://www.k-state.edu/english/baker/english320/Maugham-AS.htm> Obs: os textos devem ser em língua inglesa.

- Pensar em passagens (parágrafos de abertura ou fechamento) de contos ou romances em língua inglesa e identificar o sentimento predominante. A ferramenta encontra-se disponível no endereço <https://www.danielsooper.com/sentimentanalysis/default.aspx#>

- Início dos seminários

13/12 - **ATIVIDADES PRÁTICAS IV (hands-on exercises)**

Mapeamento do deslocamento de personagens literários com a ferramenta "Google Lit Trips" - <http://www.googlelittrips.org/gltStore/gltStore.php>

Descrição: Lit Trips são arquivos disponíveis para download que marcam as jornadas de famosos personagens literários na superfície do Google Earth. Ao longo da viagem, janelas se abrem com recursos que incluem vídeos, tópicos para debates e links para informações complementares sobre o "mundo real" naquele determinado trecho da história. O propósito é criar experiências literárias relevantes para os alunos.

Para dar início ao programa são necessários:

1) Registrar-se no endereço <http://www.googlelittrips.org/aboutGLTGE/registration.php>

2) Instalar o Google Earth - <http://www.google.com/earth/>

3) Solicitar uma narrativa disponível no catálogo do GLT Store - <http://www.googlelittrips.org/gltStore/gltStore.php>

Na consideração de que o catálogo do "GLT Store" ainda encontra-se em construção, com poucas opções, sobretudo para obras escritas em língua portuguesa, o maior interesse para alunos de pós-graduação deverá ser a construção de um mapa baseado em obra literária de interesse próprio.

Observações: Provavelmente alguns links enviados pelo "GLT Store" por e.mail não irão funcionar. Recomendo, a título de demonstração, a narrativa "Their Eyes were watching God", da escritora afro-americana Zora Neale Hurston, publicado em 1937. Observar que no canto superior à direita, há um link intitulado "create new tour", local que dará início à construção de qualquer outro mapa.

Exemplo de

Aplicação: <http://faculdadeletrasufjf.pbworks.com/w/file/147917082/Ernesto%20Dias%20e%20Souza%20-%20Google%20Lit%20Trips.docx>

- Seminário (Parte 2)

20/12 - Possibilidades de projetos de pesquisa com o auxílio de ferramentas computacionais em obras de autores de língua portuguesa e/ou estrangeira - Discussão de propostas de projetos e trabalhos de conclusão de curso. Exemplo de trabalho mais recente e que resultou em publicação: Artigo intitulado "Chapeuzinho Vermelho e as Humanidades Digitais: da morte à salvação em contextos diferenciados", da doutoranda Fernanda Sevarolli Creston Faria, publicado no *Dossiê Humanidades*. Editora UNIDAVI, Ano 13 (n. 48) - abr./jun. 2022, pp 26-37. Disponível em "Files", do PBWorks.

- Seminário (Parte 3)

.....

Livros e textos para os seminários:

- a) "Comparative literature and the challenge of digital media", artigo de Regina Zilberman, no livro *Comparative Literature as a Transcultural Discipline*, organizado por Eduardo F. Coutinho (p. 163 a p. 185)
- b) "Teoria da Comunicação Literária", de Eduardo Portella. (Capítulo IV - p. 91 a p. 105)
- c) "A condição pós-moderna", de Jean-François Lyotard. (p. 11 a p. 22)
- d) PENKE, Niels. #instapoetry. *Poesia popular no Instagram e seus affordances *(propiciamentos)* - <https://revista.abralic.org.br/index.php/revista/article/view/730/947>
- e) BAYARD, Pierre. *Como falar dos livros que não lemos?* Trad. Rejane Janowitz. Rio de Janeiro: Objetiva, 2007.
- f) ARCHER, Jodie. *O Segredo do Best-Seller*. Trad. Regiane Winarski. - Bauru, SP: Alto Astral, 2017.
- g) CANDIDO, Antonio. *A educação pela noite e outros ensaios*. São Paulo: Editora Ática, 2000.
- h) Introdução às ciências da comunicação", de Daniel Bounoux. Capítulo 5: "A inovação técnica e seus usos" (p. 99 a p. 123)
- i) *Intermedialidade e Estudos Interartes: desafios da arte contemporânea*. Livro organizado por Thais Flores Nogueira Diniz. Capítulo Intitulado "Intermedialidade, Intertextualidade e Remediação: Uma perspectiva Literária sobre a Intermedialidade", p. 15 a p. 45
- j) RAMOS, Penha Élica Ghiotto Tuão; MARTINS, Analice de Oliveira. Reflexões sobre a rede social Instagram: do aplicativo à textualidade. *Texto Digital*, Florianópolis, v.14, n.2, p. 117-133, dez. 2018. Disponível em <https://periodicos.ufsc.br/index.php/textodigital/article/view/1807-9288.2018v14n2p117>